



Justis- og beredskapsdepartementet
Pb. 8005 Dep
0030 OSLO

Politiattest for tolker som brukes i utlendingsforvaltningen

Vi viser til høringsbrev av 16. januar.

Spørsmålet om politiattest for tolker har vært drøftet både rapporten Rett til tolk fra 2005 og NOU 2014:8 Tolking i offentlig sektor. Felles for drøftelsene begge steder er at det ikke gis noe klart svar på om politiattest vil være den riktige veien å gå.

Domstoladministrasjonen vil ikke gå mot at det innføres bestemmelser om politiattest for tolker i utlendingsloven. Vi vil imidlertid påpeke farene ved at en politiattest lett kan bli en sovepute og de personvernmessige utfordringene som kan oppstå ved en slik ordning. Vi vil i den forbindelse vise til det som er uttalt helt til slutt i kapittel 11 i NOU 2014:8 Tolking i offentlig sektor:

"Skal vandelsattest gi sikkerhet, kreves det jevnlig oppfølging. Det er mange forskjellige typer vandelsattest, og ikke alle forhold vil ha relevans for tolkingen. Det er vel så viktig at man har god oppfølging av tolkene og gode rutiner for å følge opp faktiske brudd på taushetsplikten. Alvorlige brudd på taushetsplikten må få konsekvenser."

I denne uttalelsen ligger det at dersom en politiattest skal ha noen praktisk funksjon, må denne fornyes med jevne mellomrom. Dette reiser en flere spørsmål.

Etter politiregisterforskriften § 29-5, jfr. kapittel 31 skal en uttømmende og utvidet politiattest i tillegg til avgjorte forhold også inneholde opplysninger om verserende saker som ikke er rettskraftig avgjort. For de tilfelle hvor det blir anmerket løpende forhold, må attesten fornyes etter en tid for å vite om de løpende forhold har resultert i en reaksjon eller ikke. Vi kan ikke se at dette spørsmålet er tatt opp i høringsnotatet ut over at ikke avgjorte forhold skal kunne anmerkes på attesten. Det er ikke drøftet hvor ofte man bør kunne kreve ny politiattest. Bestemmelsene i politiregisterforskriften kapittel 35 regulerer muligheten for fornyet politiattest, men vi kan ikke se at det er noen bestemmelser om minstetid som må gå før man kan kreve fornyet politiattest.

Det eneste som er sagt i høringsnotatet om dette er at man i en viss utstrekning vil innhente oppdaterte opplysninger. Det er ikke gjort noe forsøk på å kvantifisere dette behovet.

Ved at det kan kreves politiattest for de som utfører oppdrag som tolk for UDI og UNE, vil det automatisk skje en spredning av sensitive personopplysninger. Riktignok har de som får kjennskap til slike opplysninger taushetsplikt om de opplysningene de mottar, men ved at flere får kjennskap til opplysninger fra

strafferegisteret, øker også faren for at opplysningene skal komme på avveie. Vi kan ikke se at dette spørsmålet er viet noe vesentlig plass i høringsnotatet.

En politiattest kan lett bli en sovepute i den forstand at man har kontrollert vandelen, og da er alt i orden. Det viktigste fra en tolkebrukers ståsted, vil være en god oppfølging av tolken og at denne overholder sine plikter i forhold til retningslinjene for god tolkeskikk. Gjøres dette på en god måte, vil man i de fleste tilfelle oppnå mye av det samme som gjennom en politiattest. Vi er kjent med med at UDI arbeider aktivt med sine tolker og følger opp disse på en god måte. Etter vår oppfatning vil dette arbeidet i mange situasjoner være vel så viktig, og vil antagelig i mange tilfelle kunne erstatte en politiattest.

Med hilsen

Solveig Moen
avdelingsdirektør

Terje Karterud
seniorrådgiver

Dette dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ingen signatur.